

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Филологический анализ иноязычного текста Б1.В.ДВ.14

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Харькова Е.В.

Рецензент(ы):

Шелестова О.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Гафиятова Э. В.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 9022231819

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Харькова Е.В. кафедра теории и практики преподавания иностранных языков Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого, halenka@rambler.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью курса является ознакомление студентов с основными понятиями структуры художественного текста и способами его интерпретации.

В задачи курса входит:

- 1) изучение поэтической структуры художественного текста;
- 2) определение функциональной значимости элементов микро- и макроструктуры текста в их взаимосвязи для передачи авторского замысла;
- 3) развитие навыков толкования и интерпретации художественных текстов.

Для реализации дидактической цели курса (формирование умений самостоятельной интерпретации текста с последующей передачей выработанных умений и навыков своим ученикам) занятия целесообразно вести с постоянным увеличением удельного веса самостоятельной работы в процессе обучения. Выбор материала для самостоятельной работы студентов в значительной степени определяется подготовленностью группы и поэтому в окончательном виде определяется преподавателем, ведущим курс.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.14 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Б3.ДВ11 Дисциплина и курс по выбору.

Изучается в 8 семестре на IV курсе.

Дисциплина "Интерпретация текста" входит в блок курсов по выбору общенаучного цикла обучения студентов по направлению подготовки "Иностранный язык с доп. специальностью Второй иностранный язык (западный)" и профилю подготовки "Иностранный язык и второй иностранный язык". Дисциплина изучается с целью формирования у студентов основ теоретической и практической лингвистической и коммуникативной компетенции, формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка

Данный курс в сочетании с другими теоретическими и практическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен способствовать всесторонней подготовке учителя английского языка средней школы, обеспечить его средствами для обучения учащихся, а также стимулировать дальнейшее профессионально-ориентированное совершенствование уровня владения английским языком.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|--------------------------------------|---|
| ОК-4 (общекультурные компетенции) | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| ОК-5 (общекультурные компетенции) | способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия |

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|---|
| ОК-6 (общекультурные компетенции) | способностью к самоорганизации и самообразованию |
| ОПК-1 (профессиональные компетенции) | готовностью сознать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности |
| ПК-11 (профессиональные компетенции) | готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования |
| ПК-6 (профессиональные компетенции) | готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса |
| ПК-8 (профессиональные компетенции) | способностью проектировать образовательные программы |

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

общетеоретические принципы филологического анализа текста, способы его интерпретации

2. должен уметь:

выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; определять замысел автора

3. должен владеть:

системой лингвистических знаний, включающей в себя знание истории, грамматики, стилистики и литературы страны изучаемого языка, навыками толкования и интерпретации текста

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|-----|--|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|-----------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Художественный текст как поэтическая структура | 8 | 1-3 | 8 | 0 | 0 | Письменное домашнее задание |
| 2. | Тема 2. Макрокомпоненты поэтической структуры | 8 | 4-6 | 4 | 4 | 0 | Письменное домашнее задание |
| 3. | Тема 3. Микрокомпоненты поэтической структуры | 8 | 7-9 | 4 | 4 | 0 | Контрольная работа |
| 4. | Тема 4. Денотация и коннотация в художественном тексте | 8 | 10-12 | 4 | 4 | 0 | Письменное домашнее задание |
| 5. | Тема 5. Коннотативные функции синтаксических средств | 8 | 13-15 | 4 | 4 | 0 | Контрольная работа |
| 4-6 | Тема 6. Способы интерпретации художественного текста | 8 | 16-18 | 4 | 4 | 0 | Тестирование |
| | Тема 1. Художественный текст как поэтическая структура | | | | | | |
| | лекционное занятие (4 часа(ов)) | 8 | | 0 | 0 | 0 | Зачет |
| | Уровни художественного текста и их иерархия. Связь вербального и поэтического уровней. Принципы сцепления уровней поэтического текста. Принцип неполного изображения. Поэтическая деталь. | | | 28 | 20 | 0 | |

Тема 2. Макрокомпоненты поэтической структуры

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Литературный образ. Иерархия образов. Тема литературного произведения. Идея и авторский замысел. Сюжет и его структура. Завязка, разработка, кульминация и развязка. Способы сочетания сюжетных частей в произведении. Литературные произведения с неполным набором сюжетных составляющих. Композиция и ее структурные элементы: повествование, описание, монолог, внутренний монолог, диалог. Типы повествования. План рассказчика и план персонажа. Точка зрения как проблема композиции. Жанр литературного произведения и его формы. Время в литературном произведении.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Композиция и ее структурные элементы: повествование, описание, монолог, внутренний монолог, диалог. Типы повествования. План рассказчика и план персонажа. Точка зрения как проблема композиции. Жанр литературного произведения и его формы. Время в литературном произведении.

Тема 3. Микрокомпоненты поэтической структуры

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Значение лингвистической единицы. Денотативное и коннотативное значения. Компоненты коннотативного значения. Эмотивный и стилистический компоненты коннотативного значения. Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Классификация стилистически маркированной лексики. Литературная лексика: термины, поэтизмы, варваризмы и заимствования. Нелитературная лексика: общеразговорная лексика, слэнг, профессионализмы, вульгаризмы и диалектизмы.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Литературная лексика: термины, поэтизмы, варваризмы и заимствования. Нелитературная лексика: общеразговорная лексика, слэнг, профессионализмы, вульгаризмы и диалектизмы.

Тема 4. Денотация и коннотация в художественном тексте

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Коннотативные функции элементов фонетического уровня текста. Коннотативные функции грамматических категорий. Коннотативные функции стилистической отнесенности лексических единиц текста. Коннотативный потенциал особенностей авторского словаря. Семантический повтор. Частотная лексика. Тематическая сетка текста.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Коннотативный потенциал особенностей авторского словаря. Семантический повтор. Частотная лексика. Тематическая сетка текста.

Тема 5. Коннотативные функции синтаксических средств

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Длина предложения. Варьирование длины предложения в литературном тексте. Функциональная значимость предложений с разной длиной. Структура предложения. Соотношение длины и сложности синтаксической структуры предложения. Коннотативная нагрузка предложений с простой, сложной и осложненной структурами. Порядок слов в предложении. Значимое изменение порядка слов и его коннотативные функции. Способы связи в предложении. Бессоюзе и многосоюзе и их коннотативные функции. Абзац. Структура абзаца. Способы связи предложений внутри абзаца. Способы связи между абзацами.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Порядок слов в предложении. Значимое изменение порядка слов и его коннотативные функции. Способы связи в предложении. Бессоюзе и многосоюзе и их коннотативные функции. Абзац. Структура абзаца. Способы связи предложений внутри абзаца. Способы связи между абзацами.

Тема 6. Способы интерпретации художественного текста

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Классификации способов литературно-стилистического анализа. Задачи практической интерпретации художественного текста. Соотношение сюжетного развития с распределением выразительных средств текста. Типы выдвижения: конвергенция, сцепление, обманутое ожидание.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Соотношение сюжетного развития с распределением выразительных средств текста. Типы выдвижения: конвергенция, сцепление, обманутое ожидание.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

| N | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|---|-------------------|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
|---|-------------------|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|

1. Тема 1. Художественный текст как

поэтическая структура

8

1-3

подготовка домашнего задания

10

домаш-
нее

задание

| № | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|--|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 2. | Тема 2. Макрокомпоненты поэтической структуры | 8 | 4-6 | подготовка домашнего задания | 10 | домашнее задание |
| 3. | Тема 3. Микрокомпоненты поэтической структуры | 8 | 7-9 | подготовка к контрольной работе | 10 | контрольная работа |
| 4. | Тема 4. Денотация и коннотация в художественном тексте | 8 | 10-12 | подготовка домашнего задания | 10 | домашнее задание |
| 5. | Тема 5. Коннотативные функции синтаксических средств | 8 | 13-15 | подготовка к контрольной работе | 10 | контрольная работа |
| 6. | Тема 6. Способы интерпретации художественного текста | 8 | 16-18 | подготовка к тестированию | 10 | тестирование |
| | Итого | | | | 60 | |

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

При организации лекционных занятий используется методика дискуссий.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: использование информационных технологий, разработка презентаций в PowerPoint по заданной теме, поиск информации в глобальной сети Интернет, поиск лингвострановедческой и страноведческой информации в аутентичных источниках и справочниках при подготовке докладов и сообщений.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Художественный текст как поэтическая структура

домашнее задание , примерные вопросы:

Practical analysis: 1. The Cop and the Anthem. O'Henry 2. Mistaken Identity. M.Twain

Тема 2. Макрокомпоненты поэтической структуры

домашнее задание , примерные вопросы:

Practical analysis: 1.Charles. Sh.Jackson 2. The Pawnbroker's Wife. M.Spark

Тема 3. Микрокомпоненты поэтической структуры

контрольная работа , примерные вопросы:

Practical analysis: 1. The Escape. S.Maugham 2. The Lady's Maid. Mansfield

Тема 4. Денотация и коннотация в художественном тексте

домашнее задание , примерные вопросы:

Practical analysis: 1. The Oval Portrait. E.Poe 2. The Night the Bell Fell. J.Thurber

Тема 5. Коннотативные функции синтаксических средств

контрольная работа , примерные вопросы:

Practical analysis: 1.The Pleasures of Solitude. J.Cheever 2. The Legasy. V.Woolf

Тема 6. Способы интерпретации художественного текста

тестирование , примерные вопросы:

Practical analysis: 1. A Painful Case. J.Джонс 2. Old Man at the Bridge. E.Hemingway

Итоговая форма контроля

зачет (в 8 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

1. The reality - the Image - the Author Relationship. The Author - the Literary Work - the Reader Relationship.
2. Verbal and supravverbal layers of the literary text.
3. Principles of poetic structure cohesion. Principle of Incomplete Representation. Poetic detail.
4. Principle of Analogy and Contrast.
5. Principle of Recurrence.
6. Literary Image. The hierarchy of images.
7. Theme and idea of a literary work.
8. Plot and its structure, exposition, story, climax, denouement.
9. Literary Time.
10. Composition and its structural elements: narration, description, interior monologue, dramatic monologue dialogue.
11. Genre of literary work and its types.
12. Meanings of linguistic units. Denotative and connotative meaning of the word.
13. Connotation in the word's dictionary meaning.
14. Connotation reference. Literary and non-literary stylistic layer.
15. Connotation of phonetic layer.
16. Connotation of grammatical layer.
17. Connotative function of word stylistic reference.
18. The length of the sentence.
19. The structure of the sentence.
20. Word order. Inversion and its connotative function.
21. Types of correlation in the sentence. Asyndeton. Polysyndeton.
22. Paragraph. Its structure.
23. Tasks of Interpretation of a Literary text.

7.1. Основная литература:

1. Яшина, Н. К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. 3-е изд., стер. М. : ФЛИНТА, 2013. ? 72 с. - ISBN 978-5-9765-0740-1
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=463557>

2. Яковлев А. А. Психолингвистические аспекты перевода/Яковлев А.А. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 160 с.: ISBN 978-5-7638-3150-4 <http://znanium.com/bookread2.php?book=549909>

7.2. Дополнительная литература:

1. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект): Учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 216 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN 978-5-9765-0788-3, <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=203065>

2. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн.1 : курс лекций / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 121 с. - ISBN 978-5-9765-1479-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1032436> - Текст : электронный. - URL: <http://znanium.com/catalog/product/1032436>

7.3. Интернет-ресурсы:

Блох Е.В., Великая М.Я. Просодия в стилизации текста: Монография. ? М.: Прометей, 2012 ? 148 с. - [http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4315&search_query=интерпретация английского текста](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4315&search_query=интерпретация%20английского%20текста)

Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 520 с - <http://www.znanium.com/bookread.php?book=405905>

Кайда, Л. Г. Композиционная поэтика текста [Электронный ресурс] : монография / Л. Г. Кайда. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 408 с - <http://www.znanium.com/bookread.php?book=425782>

Котюрова М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование: Учебное пособие / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 280 с. - <http://www.znanium.com/bookread.php?book=172836>

Литвиненко Т.Е. Интертекст в аспектах лингвистики и общей теории текста: монография. ? Иркутск: ИГЛУ, 2008. ? 308 с - [http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=11656&ln=ru&search_query=анализ английского текста](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=11656&ln=ru&search_query=анализ%20английского%20текста)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Филологический анализ иноязычного текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

аудитория для проведения практических занятий

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык .

Автор(ы):

Харькова Е.В. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Шелестова О.В. _____

"__" _____ 201__ г.